



Plataforma plana de área completa

Veículo utilitário Workman® para trabalhos pesados

Modelo nº 07301—Nº de série 315000001 e superiores

Instruções de instalação

⚠ AVISO

CALIFÓRNIA Proposição 65 Aviso

É do conhecimento do Estado da Califórnia que um ou vários produtos químicos deste produto podem provocar cancro, defeitos congénitos ou outros problemas reprodutivos.

Instalação

Peças soltas

Utilize a tabela abaixo para verificar se todas as peças foram enviadas.

Procedimento	Descrição	Quantidade	Utilização
1	Bloqueio contra desgaste Suporte do espaçador esquerdo Suporte do espaçador direito Tubo articulado Parafuso (3/8 x 3-3/4 pol.) Porca de bloqueio (3/8 pol.) Suporte da articulação esquerdo Suporte da articulação direito Parafuso de carroçaria (3/8 x 3-3/4 pol.) Parafuso de cabeça chata Porca de bloqueio	2 1 1 2 8 14 2 2 6 4 4	Instalação dos suportes da articulação traseira e espaçadores da caixa.
2	Plataforma plana Passador de forquilha Pino de sujeição	1 4 8	Instalação da plataforma plana.
3	Nenhuma peça necessária	—	Utilize o suporte de segurança da plataforma.
4	Nenhuma peça necessária	—	Remover a plataforma plana.



1

Instalação dos suportes da articulação traseira e espaçadores da caixa

Peças necessárias para este passo:

2	Bloqueio contra desgaste
1	Suporte do espaçador esquerdo
1	Suporte do espaçador direito
2	Tubo articulado
8	Parafuso (3/8 x 3-3/4 pol.)
14	Porca de bloqueio (3/8 pol.)
2	Suporte da articulação esquerdo
2	Suporte da articulação direito
6	Parafuso de carroçaria (3/8 x 3-3/4 pol.)
4	Parafuso de cabeça chata
4	Porca de bloqueio

Procedimento

1. Monte sem apertar cada conjunto dos suportes da articulação traseira com um tubo articulado, um parafuso (3/8 x 3-3/4 pol.) e uma porca de bloqueio (3/8 pol.) utilizando os furos que se mostram na [Figura 1](#).

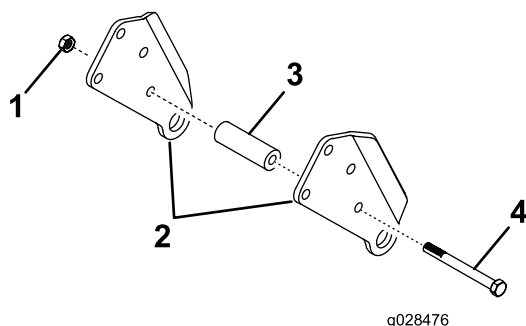


Figura 1

- | | |
|----------------------------|--------------------------------|
| 1. Porca de bloqueio | 3. Tubo articulado |
| 2. Suportes da articulação | 4. Parafuso (3/8 x 3-3/4 pol.) |

2. Prenda sem apertar cada conjunto dos suportes da articulação traseira nos canais da estrutura da plataforma do lado direito e esquerdo com três parafusos (3/8 x 3-3/4 pol.) e três porcas de bloqueio (3/8 pol.).

Nota: Posicione os suportes na plataforma plana como se mostra na [Figura 2](#).

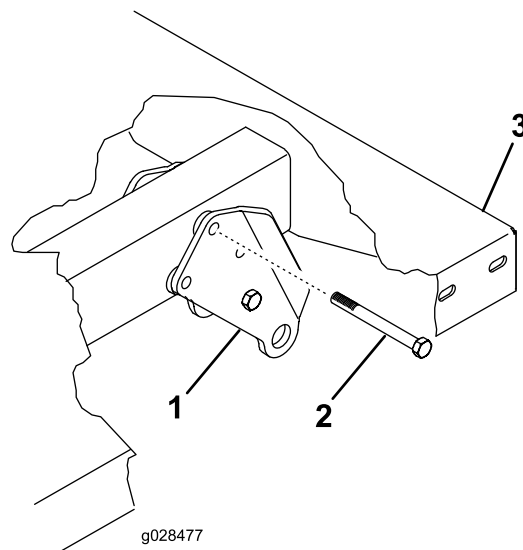


Figura 2

Não se mostram as porcas de bloqueio

- | | |
|------------------------------------|-------------------------------------------|
| 1. Suporte da articulação | 3. Canto posterior esquerdo da plataforma |
| 2. Parafuso - 3/8 x 3-3/4 pol. (3) | |

3. Monte um bloco contra desgaste nos suportes dos espaçadores esquerdo e direito com dois parafusos de cabeça chata e duas porcas de bloqueio ([Figura 3](#)).

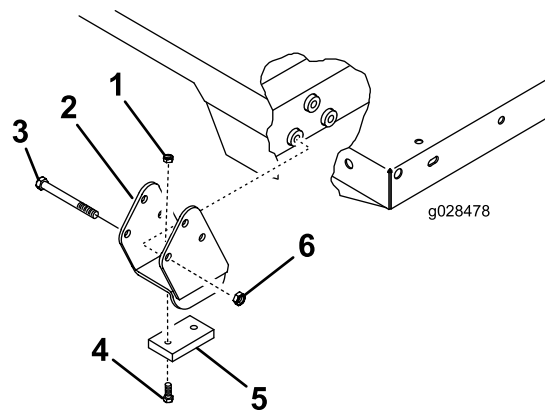


Figura 3

- | | |
|---------------------------|---------------------------------|
| 1. Porca de bloqueio | 4. Parafuso de cabeça chata |
| 2. Suporte do espaçador | 5. Bloco contra desgaste |
| 3. Parafuso de carroçaria | 6. Porca de bloqueio (3/8 pol.) |

4. Prenda os suportes dos espaçadores nos canais da estrutura da plataforma do lado direito e esquerdo com três parafusos de carroçaria (3/8 x 3-3/4 pol.) e três porcas de bloqueio (3/8 pol.) como se mostra na [Figura 3](#).
5. Posicione os suportes no canal como se mostra na [Figura 3](#).

2

Instalação da plataforma plana

Peças necessárias para este passo:

1	Plataforma plana
4	Passador de forquilha
8	Pino de sujeição

Procedimento

⚠ CUIDADO

A plataforma plana é pesada, cerca de 94 kg, o que pode causar ferimentos se tentar instalá-la ou remover a plataforma completa sem ajuda.

Deve ter duas ou três pessoas a ajudar para instalar ou remover a plataforma completa.

⚠ AVISO

Trabalhar por baixo de uma plataforma elevada sem o suporte de segurança adequado pode fazer com que a plataforma caia sobre si, causando ferimentos graves ou morte.

- Instale um suporte de segurança a partir do exterior do veículo, nunca na parte inferior da plataforma.
- Deve ter a ajuda de alguém sempre que elevar a plataforma ou utilizar um guincho.
- Não trabalhe debaixo de uma plataforma elevada sem o devido suporte de segurança instalado.

Nota: Se pretender instalar as partes laterais da plataforma na plataforma plana, é mais fácil instalá-las antes de instalar a plataforma no veículo.

Nota: Num Workman 3000 ou 4000 com uma plataforma plana completa, certifique-se de que os suportes da articulação traseira estão aparafusados à estrutura ou canal da plataforma de forma a que a extremidade inferior fique virada para trás (Figura 2).

Nota: Certifique-se de que os suportes dos espaçadores estão instalados para evitar danificar a tampa do radiador.

1. Recolha completamente os cilindros de elevação.
2. Monte cuidadosamente a plataforma na estrutura do veículo e alinhe os furos da articulação traseira da plataforma com os furos no canal da estrutura traseira (Figura 4).

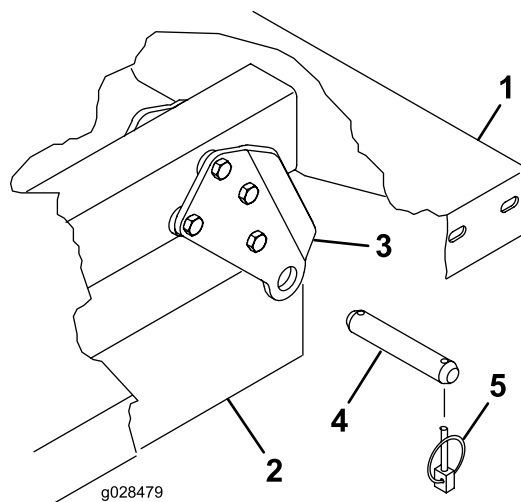


Figura 4

1. Canto posterior esquerdo da plataforma
2. Canal do chassis
3. Suporte da articulação
4. Passador de forquilha
5. Pino de sujeição

3. Prenda cada conjunto dos suportes da articulação aos canais da estrutura com um passador de forquilha e dois pinos de sujeição (Figura 4).
4. Aperte os parafusos de montagem do suporte da articulação.
5. Abaixamento da plataforma.
6. Fixe as extremidades da haste do cilindro às respetivas ranhuras nas chapas de montagem da plataforma com um passador de forquilha e um pino de sujeição.
7. Introduza o passador de forquilha a partir da parte exterior da plataforma com o pino de sujeição virado para fora (Figura 5).

Nota: Pode ser necessário ligar o motor para estender ou recolher os cilindros, de forma a alinhá-los com os orifícios. Mantenha os dedos afastados!

Nota: Pode tapar uma ranhura não utilizada com um parafuso e uma porca para evitar um erro de montagem.

3

Utilização do suporte de segurança da plataforma de carga

Nenhuma peça necessária

Procedimento

1. Eleve a plataforma até atingir o curso máximo dos cilindros de elevação.
2. Retire o suporte da plataforma do pino de armazenamento na parte superior do canal de suporte do encosto no veículo ([Figura 6](#)).

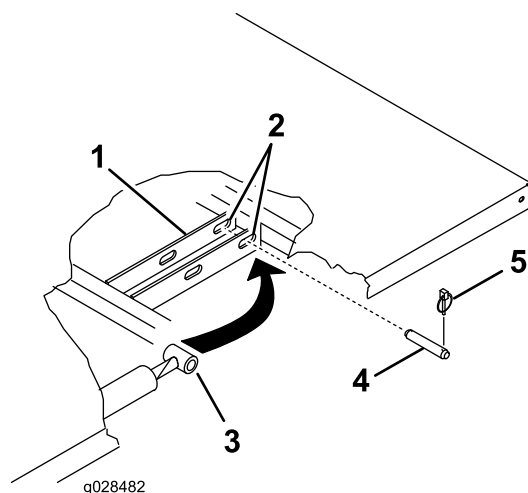


Figura 5

- | | |
|-------------------------------------|--------------------------|
| 1. Chapa de montagem da plataforma | 4. Passador de forquilha |
| 2. Ranhuras traseiras | 5. Pino de sujeição |
| 3. Extremidade da haste do cilindro | |

8. Ligue o motor e engate a alavanca de elevação hidráulica para subir a plataforma.
9. Liberte a alavanca de elevação e desligue o motor.
10. Prenda a plataforma elevada com um guincho ou coloque um bloco por baixo da plataforma para impedir que caia.
11. Instale os pinos de sujeição nas extremidades interiores dos passadores de forquilha.

Nota: Se a plataforma tiver instalada a libertação automática da porta traseira, certifique-se de que o tirante de ligação frontal foi colocado no interior do passador de forquilha do lado esquerdo antes do pino de sujeição ser instalado.

Nota: Assim que tiver instalado o cilindro, pode utilizar o suporte de segurança para impedir que a plataforma baixe acidentalmente; consulte a [3 Utilização do suporte de segurança da plataforma de carga \(página 4\)](#).

12. Remova o suporte de segurança da plataforma do cilindro e coloque-o no pino de armazenamento.
13. Ligue o motor e engate a alavanca de elevação hidráulica para descer a plataforma.
14. Liberte a alavanca de elevação e desligue o motor.

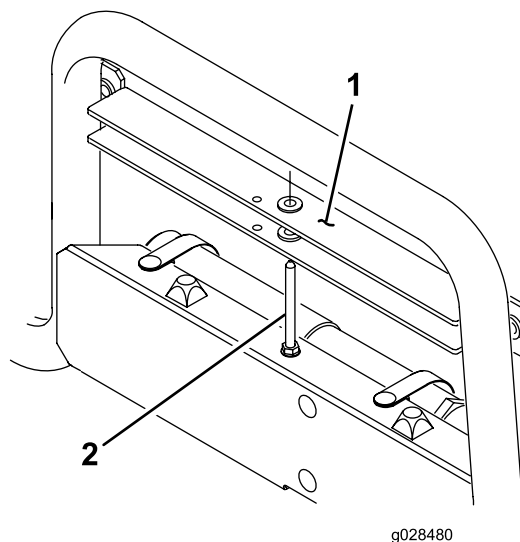


Figura 6

- | | |
|------------------------|--------------------------|
| 1. Apoio da plataforma | 2. Pino de armazenamento |
|------------------------|--------------------------|

3. Introduza o suporte da plataforma na haste do cilindro, assegurando que as linguetas encostam à extremidade do cilindro e à extremidade da haste do cilindro ([Figura 7](#)).

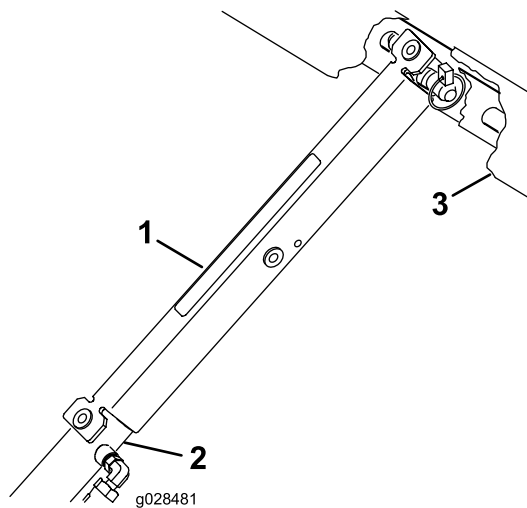


Figura 7

1. Suporte da plataforma
2. Cilindro
3. Plataforma

4. Guarde o suporte da plataforma removendo o suporte da plataforma do cilindro e inserindo-o no pino na parte superior do canal de suporte do encosto.

Nota: Instale ou retire o apoio da plataforma a partir do exterior da plataforma.

Nota: Não tente descer a plataforma com o suporte de segurança da plataforma aplicado no cilindro.

4

Remover a plataforma plana

Nenhuma peça necessária

Procedimento

⚠ CUIDADO

A plataforma plana é pesada, cerca de 94 kg, o que pode causar ferimentos se tentar instalá-la ou remover a plataforma completa sem ajuda.

Deve ter duas ou três pessoas a ajudar para instalar ou remover a plataforma completa.

1. Ligue o motor, engate a alavanca de elevação hidráulica e baixe a plataforma até que os cilindros fiquem soltos nas ranhuras.
2. Liberte a alavanca de elevação e desligue o motor.
3. Retire os pinos de sujeição das extremidades exteriores dos pinos de forquilha da haste do cilindro.
4. Retire os passadores de forquilha que prendem as extremidades da haste do cilindro nas placas de montagem da plataforma, empurrando os passadores para dentro.
5. Retire os pinos de sujeição e os passadores de forquilha que prendem os suportes da articulação nos canais da estrutura.
6. Levante a caixa retirando-a do veículo.
7. Guarde os cilindros nos grampos de armazenamento.
8. Engate a alavanca de bloqueio de elevação hidráulica no veículo para evitar a extensão dos cilindros de elevação.

Notas:

Declaração de incorporação

The Toro Company, 8111 Lyndale Ave. South, Bloomington, MN, EUA declara que a(s) unidade(s) seguinte(s) está(ão) em conformidade com as diretivas indicadas quando instalada(s) de acordo com as instruções fornecidas em determinados modelos Toro, como indicado nas Declarações de conformidade relevantes.

Modelo nº	Nº de série	Descrição do produto	Descrição da factura	Descrição geral	Directiva
07301	315000001 e superiores	Veículo utilitário Workman HDX – Auto	WORKMAN HDX AUTOMATIC – INTL	Plataforma plana completa de veículo utilitário	2006/42/CE

A documentação técnica relevante foi compilada como requerido na Parte B do Anexo VII de 2006/42/CE.

Comprometemo-nos a transmitir, em resposta a pedidos de autoridades nacionais, as informações relevantes sobre esta maquinaria parcialmente montada. O método de transmissão será a transmissão eletrónica.

A maquinaria não será colocada em funcionamento até que seja incorporada em modelos Toro aprovados como indicado na Declaração de conformidade associada e de acordo com todas as instruções, quando pode ser declarada em conformidade com todas as diretivas relevantes.

Certificado:



David Klis
Gestor de Engenharia
8111 Lyndale Ave. South
Bloomington, MN 55420, USA
September 26, 2013

Contacto técnico da EU:

Peter Tetteroo
Toro Europe NV
B-2260 Oevel-Westerloo
Belgium

Tel. 0032 14 562960
Fax 0032 14 581911



Garantia Geral dos Produtos Comerciais Toro

Garantia limitada de dois anos

Condições e produtos abrangidos

The Toro Company e a sua afiliada, Toro Warranty Company, no seguimento de um acordo celebrado entre ambas, garantem que o seu Produto Comercial Toro ("Produto") está isento de defeitos de materiais e de fabrico durante dois anos ou 1500 horas de funcionamento*, o que surgir primeiro. Esta garantia aplica-se a todos os produtos, com a excepção dos arejadores (consultar declaração de garantia separada para estes produtos). Nos casos em que exista uma condição para reclamação de garantia, repararemos o Produto gratuitamente incluindo o diagnóstico, mão-de-obra, peças e transporte. A garantia começa na data em que o produto é entregue ao comprador a retalho original.

*Produto equipado com contador de horas.

Instruções para a obtenção de um serviço de garantia

É da responsabilidade do utilizador notificar o Distribuidor de Produtos Comerciais ou o Revendedor de Produtos Comerciais Autorizado, onde adquiriu o Produto, logo que considere existir uma condição para reclamação da garantia. Se precisar de ajuda para encontrar um Distribuidor de Produtos Comerciais ou Revendedor Autorizado, ou se tiver dúvidas relativamente aos direitos ou responsabilidades da garantia, pode contactar-nos em:

Toro Commercial Products Service Department
Toro Warranty Company
8111 Lyndale Avenue South
Bloomington, MN 55420-1196
+1-952-888-8801 ou +1-800-952-2740
E-mail: commercial.warranty@toro.com

Responsabilidades do proprietário

Como proprietário do produto, você é responsável pela manutenção e ajustes necessários indicados no seu *Manual do utilizador*. O não cumprimento da manutenção e ajustes necessários pode constituir motivo para anulação da garantia.

Itens e condições não abrangidos

Nem todas as falhas ou avarias de produto que ocorrem durante o período da garantia são defeitos de material ou de fabrico. Esta garantia não cobre o seguinte:

- Falhas do produto que resultem da utilização de peças sobressalentes que não sejam da Toro ou da instalação e utilização de acessórios e produtos acrescentados ou modificados que não sejam da marca Toro. Pode ser fornecida uma garantia separada pelo fabricante para estes itens.
- Falhas do produto que resultem do não cumprimento da manutenção e/ou ajustes recomendados. A falha em manter devidamente o seu produto Toro de acordo com a Manutenção recomendada indicada no *Manual do utilizador* pode dar origem a recusa de aplicação da garantia em caso de reclamação.
- Falhas do produto que resultem da operação do produto de uma forma abusiva, negligente ou descuidada.
- Peças sujeitas a desgaste de utilização, excepto se apresentarem um defeito. Exemplos de peças sujeitas a desgaste durante a operação normal do produto incluem, mas não se limitam a pastilhas e coberturas dos travões, cobertura da embraiagem, lâminas, cilindros, rolos e rolamentos (selados ou lubrificados), lâminas de corte, velas, rodas giratórias e rolamentos, pneus, filtros, correias, e determinados componentes de pulverização como diafragmas, bicos e válvulas de retenção, etc.
- Falhas provocadas por influência externa. As condições consideradas como influências externas incluem, mas não se limitam a, condições climáticas, práticas de armazenamento, contaminação, utilização de combustíveis, líquidos de refrigeração, lubrificantes, aditivos, fertilizantes, água ou químicos não aprovados, etc.

Países que não são os Estados Unidos nem o Canadá

Os clientes que tenham comprado produtos Toro exportados pelos Estados Unidos ou Canadá devem contactar o seu Distribuidor Toro (Revendedor) para obter políticas de garantia para o seu país, província ou estado. Se, por qualquer razão estiver insatisfeito com o serviço do seu distribuidor ou se tiver dificuldades em obter informações sobre a garantia, contacte o importador da Toro.

- As questões de falha ou desempenho devido a utilização de combustíveis (por exemplo, gasolina, diesel ou biodiesel) que não estejam em conformidade com as normas industriais respetivas.
- Ruído, vibração, desgaste e deteriorações normais.
- O desgaste normal inclui, mas não se limita a, danos nos assentos devido a desgaste ou abrasão, superfícies com a pintura gasta, autocolantes arranhados ou janelas riscadas, etc.

Peças

As peças agendadas para substituição de acordo com a manutenção necessária são garantidas durante o período de tempo até à data da substituição agendada para essa peça. Peças substituídas durante esta garantia são cobertas durante a duração da garantia original do produto e tornam-se propriedade da Toro. Cabe à Toro tomar a decisão final quanto à reparação ou substituição de uma peça ou conjunto. A Toro pode usar peças refabricadas para reparações da garantia.

Garantia das baterias de circuito interno e iões de lítio:

As baterias de circuito interno e de iões de lítio estão programadas para um número total específico de kWh de duração. As técnicas de funcionamento, carregamento e manutenção podem aumentar/reduzir essa duração. Como as baterias são um produto consumível, o tempo útil de funcionamento entre os carregamentos vai diminuindo progressivamente até as baterias ficarem gastas. A substituição das baterias, devido ao desgaste normal, é da responsabilidade do proprietário do veículo. Esta substituição pode ocorrer no período normal de garantia do produto a custo do proprietário. Nota: (apenas baterias de iões de lítio): Uma bateria de iões de lítio possui apenas uma parte da garantia começando no ano 3 até ao ano 5 com base no tempo de serviço e kilowatt horas usadas. Consulte o *Manual do utilizador* para obter informações adicionais.

A manutenção é a custo do proprietário

A afinação do motor, lubrificação, limpeza e polimento, substituição de filtros, refrigerante e realização da manutenção recomendada são alguns dos serviços normais que os produtos Toro exigem que são a cargo do proprietário.

Condições gerais

A reparação por um Distribuidor ou Revendedor Toro Autorizado é a sua única solução ao abrigo desta garantia.

Nem The Toro Company nem Toro Warranty Company será responsável por quaisquer danos indiretos, acidentais ou consequenciais relacionados com a utilização de Produtos Toro abrangidos por esta garantia, incluindo quaisquer custos ou despesas de fornecimento de equipamento de substituição ou assistência durante períodos razoáveis de avaria ou não utilização, pendente da conclusão de reparação de avarias ao abrigo desta garantia. Excepto a garantia quanto a Emissões referida em baixo, caso se aplique, não há qualquer outra garantia expressa. Todas as garantias implícitas de comercialização e adequabilidade de utilização estão limitadas à duração desta garantia expressa.

Alguns estados não permitem a exclusão de danos acidentais ou consequenciais, nem limitações sobre a duração de uma garantia por isso as exclusões e limitações acima podem não se aplicar a si. Esta garantia dá-lhe direitos legais específicos e pode ainda ter outros direitos que variam de estado para estado.

Nota relativamente à garantia do motor:

O Sistema de Controlo de Emissões do seu Produto pode estar abrangido por uma garantia separada que satisfaz os requisitos estabelecidos pela Agência de Proteção Ambiental dos EUA (EPA) e/ou pela Comissão da Califórnia para o Ar (CARB). As limitações de horas definidas em cima não se aplicam à Garantia do Sistema de Controlo de Emissões. Consulte a Declaração de garantia para controlo de emissões do motor fornecida com o produto ou contida na documentação do fabricante do motor para mais pormenores.